

**Título: La sintaxis en la lengua de herencia: Reflexiones y desafíos en el contexto
brasileño**

Autora: Karinine Carla Albuquerque de Oliveira

(IFSERTAO-PE / UFPE)

RESUMEN

En el contexto brasileño, la enseñanza del español ha estado mayormente orientada hacia el aprendizaje de la lengua como segunda lengua (L2), lo que ha dejado un vacío significativo en las discusiones sobre la enseñanza del español como lengua de herencia (LH). Este tipo de lengua no debe ser confundido con la L2, ya que se trata de una lengua nativa que, en muchos casos, ha sido adquirida de manera temprana en el hogar por hablantes que tienen el español como lengua materna, pero que viven en un entorno predominantemente de habla portuguesa. Este trabajo se centra en un aspecto clave: la sintaxis en la lengua de herencia, explorando las diferencias y particularidades que presenta en comparación con el español estándar. A pesar de su relevancia, existe una evidente falta de debates sobre este tema en la formación de profesores de español en Brasil. Esta laguna formativa tiene implicaciones profundas, ya que los educadores muchas veces no están preparados para atender las necesidades de los estudiantes que son hablantes de herencia. La comprensión de estos fenómenos es crucial para que los profesores puedan adaptar sus métodos y ofrecer una enseñanza que reconozca y valore el bagaje lingüístico de estos alumnos (Montrul, 2016). Además, se discuten los desafíos que enfrentan los hablantes de herencia, tales como la simplificación o la pérdida de algunas estructuras sintácticas debido al contacto constante con el portugués (Silva-Corvalán, 1994), y cómo estas cuestiones deben ser abordadas en el ámbito escolar. Estudios recientes sobre adquisición de lenguas de herencia (Montrul, 2016; Rothman, 2007) han destacado cómo el input reducido y las condiciones específicas de adquisición pueden llevar a diferencias notables en la competencia gramatical, particularmente en el ámbito sintáctico. Estas dificultades pueden manifestarse en la omisión de clíticos o en la pérdida de flexiones verbales, fenómenos observados tanto en hablantes de español como de otras lenguas en situación de contacto. Destacamos la importancia de incorporar estas reflexiones en los programas de formación docente, no solo para promover una enseñanza inclusiva, sino también para salvaguardar la vitalidad del español como lengua de herencia en Brasil. El reconocimiento de las particularidades sintácticas de los hablantes de herencia es clave para desarrollar estrategias pedagógicas efectivas que atiendan a esta diversidad lingüística (Rothman, 2007). Este análisis subraya la necesidad urgente de ampliar las discusiones sobre la sintaxis de la lengua de herencia en los contextos educativos brasileños, contribuyendo así a una mejor comprensión y valoración de la diversidad lingüística en el país.

Palabras clave: Lengua de herencia; sintaxis; input

Referencias:

Montrul, S. (2016). *The Acquisition of Heritage Languages*. Cambridge University Press.

Rothman, J. (2007). Heritage speaker competence differences, language change, and input type: Inflected infinitives in heritage Brazilian Portuguese. *International Journal of Bilingualism*, 11(4), 359-389.

Silva-Corvalán, C. (1994). *Language Contact and Change: Spanish in Los Angeles*. Clarendon Press.